

## The Bracero Program

Jaime Martinez Lopez was part of the Bracero Program from 1961 to 1965. This is an interview in which he shares his story during this time, as well as some personal information. He shares the impact that the Bracero Program had in his life. He is able to give a lot of information about his life while in the program and at the moment. The interview was done in Spanish and translated into English. It was a pleasure to interview him, and I was able to learn a lot about him and the program.

Transcripcion

Fecha: Marzo 13, 2021

Entrevistado: Jaime Martinez Lopez

Ubicación: Videocall

Entrevistador: Karla Guerra Santos

KAGS: Mi nombre es Karla Andrea Guerra Santos y me gustaría contarle un poco sobre mi antes de que empecemos. Umm. Yo nací en Puebla, Puebla Mexico y me vine a los Estados Unidos cuando tenía siete años. Cuando mis papas me trajeron. Y ahorita estoy cursando la Universidad es mi tercer año y estoy estudiando Recursos Sociales. No. Servicios Sociales. Y estoy tomando una clase sobre Estudios Mexicoamericanos también. En esa clase es enseñada por la Profesora Pricilla Falcon que luchó durante los sesentas para que tuvieran más derechos las personas Mexicoamericanas en Estados Unidos y cursamos una parte donde hablamos sobre el programa de los Braceros. Y me gustaría saber más sobre su historia.

JML: Cómo no. Eh. Eh. Para empezar mi nombre Jaime Martinez Lopez. Originario y nacido en Nativitas, Cuautempan, Municipio Coyotepec Estado de Puebla México. Este, cuando nosotros, en 1961 fue en el primer año que entramos a Estados Unidos como Braceros y este eh. Nos contrataron y fuimos a, llegamos a Sonora, y de Sonora hasta Mexicali, Baja California. Y ahí entramos y fuimos a Phoenix a un lado, de un pueblo que se llama Somerton y allí estuvimos trabajando deshijando lechuga y la planta del Melón. De ahí se acabó la temporada de Abril. En Mayo estaba el mero calor. Nos mandaron a terminar unos 15 días a una región donde hace mucho calor y le decían “El Rincón del Diablo.” De ahí nada más 15 días y ya nos regresaron a Calexico. Y nos mandaron a California a Watsonville. De ahí estuvimos cosechando este come llama este.... Fresa. Estuvimos cosechando fresa. Y terminando el contrato nos venimos a México. Según ahí en el segundo año, 1962 nos volvieron a contratar volvimos a ir a otra vez a Phoenix pero nos mandaron al paso de Nogales Sonora en México. Por ahí entramos a Somerton y volvimos a trabajar de lo mismo que dije al principio. Este deshijando lechuga y la planta del Melón. Estuvimos cosechando mero en eso En la cosecha es en Mayo. Entre ahí volvimos a regresarnos. Nuestros contratos eran de 45 días y a veces nos renovaban. Y ahí en el siguiente

año 1963 ya fui, otra vez fuimos a Mexicali y nos dieron los papeles de gobernación en del Estado de Puebla. Y este, nos contrataron nuevamente pero ya fuimos directamente a Phoenix, no a esta aquí a Mexicali. Y de Mexicali ya fuimos a California. Ya fuimos directo porque ya estábamos, los patrones nos recomendaron que cuando llegáramos otra vez fuéramos a donde ya trabajamos. Y ahí empezamos a la fresa. Pura fresa. Los fue este, 1963, 64 y con el mismo patrón y en el 65 volvimos a regresar. De esa manera en el 65 nos decían los mayordomos que nos dirigía la cuadrilla que este le echaremos ganas. Ya nadamas eran 45 días del contrato. Pero ya entonces ya nada nos fuimos a la cosecha del tomate rojo para caneria. Entonces pues 45 días se nos hizo poco pero ya se acabó el contrato y desde esa vez, ya no, no hemos, no hemos regresado.

KAGS: Desde 1965

JML: 1965

KAGS: Okay

JML: Y este pero le dimos gracias porque esto nos ayudó es que nos mandaron un poquito de dinero después. Todos los contratistas fueron muy buenas gentes y los que somos un poquito pesados somos los Mexicanos casi no, entre nacionalizados que son Mexicanos pero como ya están nacionalizados son los que más este pues no nos quieren porque ellos ya están nacionalizados, lo veíamos de esa manera y como nosotros nunca nos metimos en problemas. No pues salimos bien. Y esto de mi parte es lo que le puedo este informarle. Tengo mis papeles, este, puras copias, y de repente había de alguna manera que se pudiera ir conocer a los lugares y la información es para que usted termine su carrera es lo que le puedo informar.

KAGS: Me puede contar un poco sobre cómo fue la solicitud para el programa de los Braceros?

JML: Mira las solicitudes de aquí en México con el Estado de Puebla nos daban un certificado de gobernación y sobre de ese certificado ya nos íbamos y agarramos el autobús para México. Luego México a Guadalajara y de Guadalajara a Empalme Sonora. Ya de Empalme Sonora a Mexicali ya le constaba los gastos ya al patrón de Estados Unidos. Ya no pagabamos. Pero con Papeles de gobernación que nos daban. Por que no podíamos saltar nomás así . Eh. Nos contrataban nosotros el día que llegábamos firmabamos ya el contrato pero con el patrón. Este era, nos preguntaba en la frontera donde los médicos nos hacían el examen de los pulmones de alguna enfermedad. Y pues gracias a dios nunca tuvimos este ningún este, no captabamos nada. En verdad nosotros, algunos si estaban malos de los pulmones. Y equis equis cosa. Pero íbamos con papeles del gobierno Americano.

KAGS: Y antes de llegar le contaron cómo eran las, umm, como iba ser la vivienda, y sus alimentos, y todo eso?

JML: Si, exacto. Como ya íbamos contratados por el gobierno de Estados Unidos, ellos nos daban hospedaje. Osea que donde quedarse, y este dormitorios, y este la comida. Y entonces nomas ellos nos pagaban este por horas. A peso la hora era aquella vez, a peso la hora. Entonces este, pues no podíamos salir. Si salimos nos iba a traer la policía. Y eso se respeta, se respetaba en ese tiempo. Osea que nos cuidaba la policía el que no que los de Estados Unidos que no nos recogían como íbamos contratados la responsabilidad era del patrón y del gobierno de Estados Unidos. Así era antes.

KAGS: Umm. Okay. ¿Y me puede describir un día de trabajo?

JML: Mande?

KAGS: ¿Me puede describir un día de trabajo? De cómo era cuando hmm.

JML: ¿Cómo trabajamos o como? Digamos cuando era lechuga desahijabamos con un oz con un alsadorcitas bien para deshijar. Dejábamos una plantita nada más al tamaño de 10 centímetros. Ese era el trabajo. Ya la lechuga o no había para la fresa nos daban una cajita como tipo que se usa blanquito el huevo. Pues ahí llenabamos la fresa contábamos y la llenabamos. Y ese era el trabajo.

KAGS: Y a qué hora empezaba su día?

JML: Mande

KAGS: Y a qué hora empezaba su día? Como a que hora tenía que estar trabajando ya?

JML: Entramos a las 6. A las 6 el desayuno y después vamonos. Nos llevaban en buses decían los camiones. Camionetas. O trocas. Íbamos al campo. Y este, nos daban de comer. La comida era a las 11 de la mañana. A las 11 nos daban media hora. Y después era a trabajar nos daban 8 horas. Nos daban 10 según come estaba el trabajo. Para no dejar que la fruta que se pasara. Y también el jitomate, como ese era de caneria. Nooo. La gente llenaba. Yo llegue a este llenar unas cajas de hasta 120-122. No, era muy trabajoso. Pero a eso va uno. A eso íbamos pues a trabajar. Quien no quería trabajar ya era cuestion de el.

KAGS: Y que hacían en su tiempo libre?

JML: Pos no. No salíamos. Pos íbamos a la granja a su cama o su catre y ahí esta uno sentado platicando. Nosotros nunca salimos de allá , no conocíamos y los americanos pos casi de por sí eran muy serios. Y no sabíamos hablar inglés. Nada. Nomás íbamos a la , se dicen tienda o marketa ve, donde venden productos para la casa o lo que quiere uno comprar y íbamos a comprar y ya. Eso era todo lo que salíamos. no salimos.

KAGS: Y podía celebrar días festivos como la semana santa, el 16 de septiembre, día de todos los santos o navidad o tampoco?

JML: No, allá no. Allá no casi no se usaba. No, no estaban acostumbrados. Nadamas descansamos el día del, como se llama el día de Estados Unidos que es el dos o cuatro de julio no?

KAGS: El cuatro de julio, el día de la independencia.

JML: Ese día si nos daban el descanso. Pero los demás no, trabajamos de lunes a sábado. Y sino de lunes hasta el domingo. Pero casi nos toco con un patrón japonés como ellos son testigos de Jehová o algo así. Los sábado no se trabajaba.

KAGS: Y alguien más de su familia participó en el programa?

JML: Si. Casi tres hermanos íbamos. Si tres hermanos de la familia..

KAGS: trece. Oh wow.

JML: Tres hermanos. Los tres hermanos íbamos desde esa época fue desde el 61 al 65. Terminamos el contrato y pues nos veníamos a México.

KAGS: Y como se enteraron del programa?

JML: Mande?

KAGS: Cómo se enteraron del programa?

JML: Ah por que el gobierno de Estados Unidos Pidió hicieron un contrato con este el gobierno de México. De este quieran gente Estados Unidos porque en el 43 fue la guerra. La segunda guerra mundial. Entonces Estados Unidos mandó a muchos soldados a la guerra. Y no había gente pa el campo. Por eso es que contrataron gente de México. Pero fue entre Estados Unidos y México. Aquí en México era Gustavo Díaz Ordaz el presidente de la República. Y el termina su periodo y pues dice hasta aquí nomás y ya el siguiente gobierno no hubo contrato. De ahí se

empezó a emigrar la gente va, a llegar a Estados Unidos. Tenía un hermano que era mayor mio, se migró y le dieron papeles. Pero ya se vino. Ya está grande, tiene 96 años, fijate.

KAGS: Y usted decidió regresarse a México verdad y ya quedarse ahí.

JML: Si. Y yo mi suerte y destino mio. Si yo me quedaba pues yo creo que mi familia iba a estar des abandonada pero todo lo que está y trabaje allá. Y estuvimos ahorrando como se dice compramos unos terrenitos por eso les di estudios a la familia y ahí está. Ahí estamos todos unidos.

KAGS: que bueno.

JML: Si. Y este por ese es que con mi hija la Rosa y todos estudiaron. Gracias a Dios. Con eso tienen para pasarla, por que no hay otra.

KAGS: Y si.

JML: y en donde se encuentra?

KAGS: Yo en Denver, Colorado.

JML: Denver. Denver. Pues ahí estuvimos cerca de Phoenix.

KAGS: Si como a unas cuantas horas.

JML: Si, si. Y ahí estuvimos a lado de Estados Unidos. Si junto a Mexico ahi esta Agua Prieta Sonora.

KAGS: Si. Ahorita estoy tomando una clase sobre la frontera.

JML: Sí pues está cerca ahí, yo todo eso conozco. Por que íbamos andando en el campo. Ahí donde está usted al lado oriente este Phoenix Arizona y ahí a un lado está, como se llama, este como se llama, te dije ase un rato, Agua Prieta Sonora. Y luego más adelante... ya se me olvida todavía. Entonces ya entrando por California, ahí en Watsonville, está Salinas, California, esta Santa Clara todo ahi andabamos paseando. Nada más pase, pero casi nunca gastabamos dinero. Todos los que quería gastar iban y venían. Igual no ahorraban para su familia. Si iba uno a trabajar era porque quiere uno el progreso de la familia. Pero si solo va uno nomás ahí a pasear no era un negocio salir Si le digo que conozco por ahí esa parte porque estuvimos dos años. Y por ese lado si conozco lo pueblos. Pero hasta ahi nomas. Pero de salir, no saliamos. Por usted ha de haber crecido más. Por allá, verdad. Yo creo que hay más población.

KAGS: Si por mi universidad hay mucha gente. Mi maestra entrevistó a cuatro personas que estuvieron en el programa de los Braceros también.

JML: Si. Pues eso es lo que le puedo contar porque mas no puedo decirle. Por que no puede inventar cosas que no.

KAGS: Si

JML: Lo que yo fui. Tengo mis copias de los papeles. De los campos los contratos y los tengo guardado. Y si. ¿A ver que cuando viene?

KAGS: y si

JML: Casi los patrones allá nunca los conocimos. Nadamas los que nos dirijian era los que les decían mayordomos. Eso es los que dirigen a la gente y el mayordomo se dirigía con lo patrones. Ellos decían mañana van a ir a trabajar a quel parte y como hablaba inglés y ya nos llevaban el mayordomo. Los mayordomos eran de allá pero eran mexicanos. Ellos ya sabían hablar inglés. Entonces obedeciamos pues a lo que dijera el mayordomo. Ya allá este, pues últimamente estuvimos en el 63, 65 en Watsonville. Ahí tengo el nombre del patrón se llama el japonés , Akiyoshi. Quien sabe si todavia esta. Ahí tengo los papales que este quién sabe si todavía está vivo porque ya estaba grande.

KAGS: y cuantos años tiene usted?

JML: Cuántos años tenía yo, o cuantos años fui.

Hija de JML: Es que no se escucho.

KAGS: Cuantos años tiene ahorita.

JML: Ahorita ando con 85

KAGS: 85

JML: Soy de 1937. 30 de Abril. Del primero de Mayo del 1937. Para el 85 yo digo que, no, estamos en el 2022 no.

KAGS. Si en el 2022. ¿Y que edad tenía cuando estaba en el programa?

JML: 20, 22.

KAGS: 20, 22

JML: si 22 para 23. Yo me casé el 29 de 1959 y cuando yo me fui al norte pues tenía yo 22 años. Yo creo que los papeles allá los tendrán allá no se pierde el archivo alla lo tienen todo todos los que fuimos de braceros. Por eso yo bien que me acuerdo y este. Vuelvo a repetir tengo los contratos.

KAGS: que interesante. Y cuántos hijos tiene?

JML: Ahorita viven seis.

KAGS: Seis?

JML: Si. Ya, ya estamos, este, aquí la familia. Pero ahí andamos nosotros. Todavía ando en, aquí se usa la yunta de caballos. Todavía ando en el campo.

KAGS: Entonces todavía sigue trabajando en el campo.

JML: Uhuh

KAGS: ¡Wow! ¡A los 85 años!

JML: Si! Si le digo todavía ando en bicicleta! Ando caminando y ando es lo que me vale. No me duele nada.

KAGS: Oh wow!

JML:si, si le digo. Vamos, aquí hay muchas personas de aquí mismos del pueblo, ellos tienen 60-78 y ya se ven bien grandes. Si de veras ya se ven bien grandes quien sabe por que. Pero yo ya todavía me esta dando la oportunidad de vivir otros días y hay que, tenemos que trabajar. Ya estoy grande... pero también ponle que también soy músico.

KAGS: Tambien.

JML: El saxofón alto, tenor y soprano. Y ahí andamos todos todavía tarareando dice.

KAGS: Wow, que padre.

JML: Si le digo. Pues aver cuando lleva el gusto de venir a saludar a sus paisanos.

KAGS: Ojalá que pronto. Nada más acabar la carrera primero.

JML: Cuando se quiere y se puede. Cuando no, pos nimodo.

KAGS: Si.

JML: Pues que sea feliz para que termine su carrera.

KAGS: Gracias. Y le gustaría contarme algo más sobre usted o sobre su tiempo en el programa?

JML: Para otra ocasión o para hoy. como de que? Come del campo o que?

KAGS: Lo que usted quiera.

JML: Ah. No pues si. Dábamos para empezar. Dábamos desahijando cortando esté fresa. Luego estamos pishcando, desyerbando decíamos allá. Vamos al deshierbe, íbamos a cortar zacate de todo. Osea lo que el patrón o mayordomo mandaba íbamos a trabajar. Es asi y asi. Lo hacíamos. Y yo era joven. Y casi como de por si íbamos a trabajando en el campo. Muchos que fueron contratados de la ciudad que vivian en la ciudad no, no podían trabajar. Casi yo toda la vida les ganaba yo. De que yo toda la vida iba yo adelante pues al campo verdad. Y ya las personas mayores ya no rendían. Lo que querian alla es que la gente rindiera. Y trabajando en lo que los mandaban. Y era, era, penoso pero es que muchas personas ya eran grandes y no sabían de el campo. Si pues le digo que todavía le damos gracias al tiempo que todavía estamos aquí. Y hay que luchar por que hay muchos que por andar sentados ya pueden andar. De que siempre estamos sentados.

KAGS: y si.

JML: Por eso yo siempre ando en bicicleta, y lo que sea estamos trabajando. En la bicicleta le digo.

KAGS: Que bueno.

JML: A peso la hora nos pagaban antes.

KAGS: A peso la hora por 8 horas.



JML: En dolar. Imaginate si en ese tiempo hubiera la oportunidad de que ganaremos dólares. 3 a 4. Noo, Se hacía dinero. Oh y le vuelvo a contar por último de nuevo en 1965, este, nos pagaron. Ya no nos pagaron por hora. Ya nos dieron este a 22 centavos el dólar por caja. Pues en esos 45 días logramos sacar 9,000 pesos mexicanos, 9,000 pesos y no pues era mucho dinero. Una hectárea, un terreno que compre de una hectárea me costó 3,600 en aquella vez. No ahora estan re-caros los terrenos.

KAGS: Y si.

JML: Pero si valió la pena sufrir pero tenemos un poquito.

KAGS: Y si. Ya tiene terreno, casa, sus hijos estan educados.

JML: Si tenemos una casita, un terrenito, todos mis hijas e hijos tienen su casita. Cuando lleve usted le guste aquí estamos. Aquí está Rosa y Marcial.

KAGS: Gracias Y le puedo tomar una foto desde mi teléfono aquí en mi teléfono.

JML: Oh tambien baseball.

KAGS: Baseball.

JML: Si! También jugué, teníamos un equipo muy bueno. Yo jugaba para un paisano, no va a decir que soy mentiroso. Yo jugaba,este, empezaba a jugar casi, me gustaba, pero no, nunca me decían entrele. Me metieron una vez al equipo y jugaba al fielder y al right fielder de primera hacia dentro, pero luego me decían que no. Que pichaba yo bien y ganaba los run así. Tu vas a short y hay puro short tu vas a pichar, pos voy a pichar no, hacíamos muy bien equipo aqui los muchachos. De veras fui muy deportista, y me gusto la musica, la musica tambien. Ahí tengo los instrumentos, tengo mis instrumentos, Tengo la tuba de abrazar y tengo el bombo tengo la tarola. Todo tengo yo.

KAGS: Y sabe tocarlos todos.

JML: Porque me gustaba ahorrar y hay que comprar las cosas. Si le digo. Para que de repente la vuelvo a invitar por si de repente llega a venir aqui esta en su pobre casa.

KAGS: Gracias. Muchas Gracias. Bueno, le voy a tomar.

JML: Pero que bien que todavía hablas muy bien el español. Por que alla ya hablan puro ingles verdad.

KAGS: Si la mayoría si. Pero si, yo naci en Puebla, entonces hasta los siete años hable puro español. Y aqui vine aprender el ingles. Y luego en mi escuela se habla mucho el español en la universidad. Porque dicen que tenemos que ser muy orgullosos de donde venimos y luchar por nuestros derechos. Y no olvidar el español porque es una parte muy importante.

JML: Si por que los españoles aun esas naciones europeas son grandisimas. Pero ellos tambien se vienen a Estados Unidos por que ellos hablan. El español. Sus orígenes españoles, con la lengua españolas.

KAGS: Si

JML: Decíamos que eran más poderosos los españoles no. Casi son la nación estas Europeas son antiguas pero Estados Unidos les gana en todo. No se por que la razón del ingles o por la razon que estan muy capitalistas. Tienen mucho dinero no. Y es los que los hace a ustedes esa gran nacion. Ya digo cuando venga a saludarnos. Pero en Puebla tiene familiares.

KAGS: Ah, si, ahi está mi abuelita, mis tíos, mi madrina. Si en Oriental, Puebla vive la mayoría.

JML: Ah son de Oriental. Yo conozco Oriental.

KAGS: Si.

JML: Si Zaragoza, Oriental, Libres todo eso conozco.

KAGS: Si, pues ahi esta mi familia.

JML: Si le digo. Todos nosotros. Osea mi papá era comerciante. Compraba petates en esta región de San Juan Ixcaquixtla, en esa región se hacían los petates, puro petate se hacían antes. Por eso se compraban los petates. Y la llevamos por allá en Oriental por eso se. Deberás uno entra así derecho y da luego la vuelta por eso se entra. Por eso le dicen oriental. Se desorienta uno. Ese es el punto. Si. Toda la gente que va se desorienta. Por eso le pusieron Oriental. Y luego Libres está a un lado y luego Zaragoza. Pa allá. Antes de llegar a Zaragoza es Zacapoaxtla . Si todo ese lado. Para allá más al norte es Teziutlán Y este. Perote ve que es de Veracruz. ¿Usted conoce por ahí verdad o ya no ?.

KAGS: No, nomas conozco Oriental y un poco de Tecamachalco porque ahí enseñaba mi tía.

JML: Tecamachalco. Está por la Colorada que le decíamos a la carretera a Tehuacán. Esa es la carretera que lleva a Tecamachalco.

KAGS: Si.

JML: Si así es la cosa que bueno. Que bueno. Pues así nacimos y no esté tenemos que recordar que donde nacimos es nuestro lugar de origen no?

KAGS: Si.

JML: Pues por suerte cuando ustedes llegan a recordar voy a Mexico. Ya casi es de Estados Unidos. Si verdad.

KG: Y si.

JML: Verdad.

KG: Si pues, mucha parte de nuestra vida aquí.

JML: Los papeles son lo que hablan, no nadamas lo que inventa uno. Ya nomás va uno a visitar si quiere. A visitar a la familia no.

KG: Y si. Bueno le voy a tomar una foto okay. Deme un segundo. Pereme. Le tomo unas cuantas. Gracias. Y si tengo más preguntas lo puedo contactar en este número.

JML: Si. Pues si.

Hija de JML: Si nadamas que nosotros vivimos en Puebla, y venimos cada ocho o quince días hay que programarla. Al menos que venga mi hermana para que se pueda contactar. Por ellos están aquí solitos. Aquí en el pueblo y entonces no hay los medios. Ya ahorita que estamos ocupando mi teléfono es cuando vengo yo. O alguno de mis sobrinos o otra de mis hermanas. Sería nada más sí programada.

KAGS: Okay, si tengo mas preguntas le dejo saber. Que agradable fue platicar con usted hoy. Le agradezco su tiempo y la entrevista. Que tenga un bonito día.

Hija de JML: Ya ya es todo verdad

KAGS: Si es todo. Muchas Gracias.

JML: Gracias que se encuentre bien.

KAGS: Igualmente.

JML: Gracias.

KAGS:Adios.

JML: Adios. Adios.

KAGS: Hasta luego.

Transcript

Date: March 13, 2021

Interviewee: Jaime Lopez

Location: Videocall

Interviewer: Karla Guerra Santos

KAGS: My name is Karla Andrea Guerra Santos and I would like to tell you a bit about myself before we start. Umm. I was born in Puebla, Puebla Mexico and I came to the United States when I was seven years old. When my parents brought me over. And now I am attending University and this is my third year and I am studying Social Resources. No. Human Services. And I am also taking a class on Mexican American Studies. That class is taught by Professor Pricilla Falcon who fought during the sixties so that Mexican American people could have more rights in the United States and we went through a section where we talked about the Bracero Program. And I would like to know more about your story.

JML: Of course. Eh. Eh. Well to start with my name is Jaime Martinez Lopez. Originated and born in Nativitas, Cuautempan, municipality Coyotepec, State of Puebla Mexico. When we, in 1961, it was the first year that we entered the United States as Braceros and that, eh, we were hired and went to, we arrived in Sonora. And from Sonora to Mexicali, Baja California. And we entered and went to Phoenix, next to, a small town called Somerton and there we were there working desuckering lettuce and planting melons. There the season of April ended, in May it was pure heat. They sent us to finish for about 15 days in a region and they called it "El Rincón del Diablo." From there only 15 days and they sent us back to Calexico. And they sent us to California to Watsonville. From there we were harvesting, what is it called, Strawberry. We were harvesting strawberries. And we finished the contract, returning to Mexico. According there, in the second year in 1962 we were rehired, returned to Phoenix, but they sent us to the path in Nogales, Sonora in Mexico. We entered there to Somerton and returned to work in the same thing I said at the beginning. Desucking lettuce and the melon plant. We were harvesting during that time in May. Between that time we returned. Our contracts were 45 days and they gave us government papers from the State of Puebla. And from there they hired us again but we went directly to Phoenix, no, to Mexicali instead. From Mexicali we went to California. We went directly because the bosses recommended us that next time we returned to return to where we worked last. And there we began the strawberries. Only strawberries. In 1963, 64 and with the same boss and in 65 we returned. In that way in 65 they told us, the butlers, to tell our group to work hard. And it was only a 45 day contract. But then we went to the harvesting of the red tomato for canneries. Therefore, 45 days seems like a little but the contract had ended and from that day, we didn't, we haven't, I haven't returned.

KAGS: Since 1965

JML: 1965

KAGS: Okay.

JML: And, but let's give thanks because this helped us, for them to send a little money back after. All the contractors were good people and the heavy ones are us the Mexicans, not really, the nationalized ones that are Mexican, but since they are nationalized and are the ones who do not like us, because they are nationalized. We saw it that way and since we never got in trouble. We were good. And that from my part is all I can inform you. I have my papers, only copies, and if suddenly there was a way to get to know those places and the information is for you to finish your career, and that is what I can inform you.

KAGS: Could you tell me a bit about the application process for the Bracero Program?

JML: Look, the applications here in Mexico with the State of Puebla, they gave us a certificate of government and from that certificate we went and got on a bus to Mexico. Later from Mexico to Guadalajara, and from Guadalajara to Empalme, Sonora. From Empalme, Sonora to Mexicali and the expenses were the bosses responsibility in the United States. We didn't pay. But with the government papers that they gave us. Because we could not just jump like that. Eh. We were hired the day that we arrived, we signed the contract with the boss. This was, they asked us for them at the border, where the doctors would do the medical examination of the lungs for any sickness. And well thanks to God we never had any, we never had anything, right. We, some of us were sick from the lungs and whatever. But we went with papers from the American government.

KAGS: And before arriving did they inform you how the, umm, how the housing would be, food, and all of that would be like?

JML: Yes, exactly. Since we were hired by the United States Government. They gave us housing, somewhere to stay, dorms, and food. Therefore they only paid us hourly. A peso per hour, during that time, a peso per hour. Therefore, we could not go out. If we went out the police would come and get us. And that was respected, it was respected back then. The police would take care of us, of the United States that we would not be taken, since we were hired under the responsibility of the boss and the government of the United States. That's the way it was before.

KAGS: Umm. Okay. And could you describe a work day?

JML: Excuse me?

KAGS: Could you describe a work day to me? How was the hmm.

JML: How did we work or? Let's say that when it was lettuce desucking with an oz or with little lifters to desuck. We left the plant to the height of about 10 centimeters. That was the job. Now when there wasn't any lettuce there were strawberries they gave us a little box like eggs white to use. Well there we filled the strawberry, counting and filling. And that was the job.

KAGS: And what time did your day start?

JML: Excuse me?

KAGS: And at what time did your day start? Like at what hour did you have to be working.

JML: We started at 6. At six it was breakfast and then let's go. They would take us on buses like they say there or los camiones, camionetas or trocas. We went to the fields. And, they would feed us. The food was at 11 in the morning. And at 11 they gave us half an hour. And after it was time to work, they gave us eight hours. They gave us 10 depending on the job. To not let the fruit go bad. And also the tomato, from the cannery. Nooo, the people would fill them. I managed to fill a few boxes, 120-122. No, it was very laborious. Those who didn't work, that was their problem.

KAGS: And what would you do in your free time?

JML: Well no. We would not go out. We would go to the farm, to their beds, and there sitting we would talk. We never went out, we didn't know, and the Americans well they were very serious. And we didn't know English. Nothing. We only went to, what do you call it, the store or the marketa where they sold household products or what one wanted to purchase and would go to shop, but that was it. That was all we went out for. We didn't go out.

KAGS: And could you celebrate holidays like Semana Santa, the 16 of September, Dia de Todos los Santos, or Christmas. Or neither?

JML: No, not there. Over there we barely celebrated. They were not used to it. We only had a day off, like what is it called the day of the United States that is the second or fourth of July right?

KAGS: The fourth of July, Independence Day.

JML: That day we had the day off. But the others we did not get off. We worked from Monday to Saturday or from Monday to Sunday. But not really, we had a japanese boss and they are like Jehova Witnesses or something like that. Saturdays we would not work.

KAGS: Did anyone else from your family participate in the program?

JML: Yes, almost three brothers went. Yes, three brothers from the family.

KAGS: Thirteen! Oh wow!

JML: Three brothers, the three brothers went during this time. It was from 61 to 65. We ended our contracts and we all came to Mexico.

KAGS: How did you find out about the program?

JML: Excuse me?

KAGS: How did you find out about the program?

JML: Ah because the United States government made a contract with the Mexican government. The United States government wanted people because in 43 it was the war. The Second World War. Therefore, the United States sent many soldiers to war. And there were no people in the fields. That was why they hired people from Mexico. But it was between the United States and Mexico. Here in Mexico it was Gustavo Diaz Ordaz, the president of the Republic. And his term ended, and well that was it. With the next government there were no contracts. That is how it started, the emigration of people going to the United States. I had a brother that was older and he migrated and they gave him papers. But he is back. He is older, he is 96 years old, let me tell you.

KAGS: And you decided to return to Mexico and stay there.

JML: Yes, and that is my luck and fate. If I would have stayed I think my family would have been abandoned, but everything that is here I worked for there. And we were saving up like one says, we were able to purchase a little plot, I was able to give my family studies, and that's that. Here we are all united.

KAGS: That is good.

JML: Yes, and that is why my daughter Rosa, and all of them studied. Thank God. That's what they have to survive because there is no other choice.

KAGS: That's true.



JML: And where are you?

KAGS: I am in Denver, Colorado.

JML: Denver. Denver. Well we were near there in Phoenix.

KAGS: Yeah, a few hours away.

JML: Yes, yes. We were in the United States. Next to Mexico, there in Agua Prieta, Sonora.

KAGS: Yes, right now we are taking a class about the border.

JML: Yes, it was near there, and I know all of that. We were around on the fields. There where area on the West side of Phoenix, Arizona, and next to there, is what is it called, what is it called, I just told you, Agua Prieta, Sonora. And later on.. I already forgot. But entering California there in Watsonville in Salinas. This Santa Clara, we would hang out. Only walking by, because we rarely spent money. Those who wanted to spend would come and go. They would not save up for their families. If one went to work it is for the progress of the family. But if one only went to hang out no business would come out. Yes, I tell you that I know that area because we were there for two years. And on that side I know the towns. But that is it. But going out, we did not go out. Well you grew up more there. Over there, right, I think there is more population.

KAGS: Yes, well there are a lot of people by my university. My professor interviewed four people who participated in the Bracero Program too.

JL: Yes. Well this is all I can inform you, because I cannot tell you more. I cannot make up things that did not happen.

KAGS: Yes.

JML: What I went to. I have my papers. In the fields the contracts, and I have them put away. right. When will you come?

KAGS: Right.

JML: We barely knew the bosses. The only ones who directed us were the butlers. They were the ones directing the people and would talk to our bosses. They would say tomorrow you guys are workings over there, and since they could speak English and they would take us places. The butlers were from over there, but they were Mexican. They knew how to speak english. We then obeyed what the butler said. And yeah, well lately we were in 63 and 65 in Watsonville. Here I

have the name of the boss, the japanese, Akiyoshi. Who knows if he is still there. I have the papers here, who knows if he is still alive because he was old.

KAGS: And how old are you?

JML: How old am I or how old was I when I went.

KAGS: How old are you right now.

JML: Right now I am 85.

KAGS: 85

JML: I am from 1937. 30th of April. The first of May of 1937. For 85. We're in 2022 right.

KAGS: Yes, 2022. And how old were you when you were in the program?

JML: 20, 22.

KAGS: 20, 22.

JL: Yes, 22, towards 23 I got married on the 29 of 1959 and when I went to the north I was 22 years. I think the papers should still be there. Nothing gets lost up there. The files are from everyone who was a bracero. That is why I remember clearly and that, I repeat again I have the contracts.

KAGS: How interesting. And how many children do you have?

JML: Right now, there are six living.

KAGS: Six.

JML: Yes, we are here with the family. But here we are. I am still here, here we use the yute of horses. I'm still in the fields.

KAGS: So you are still working the fields.

JML: Uhuh

KAGS: Wow! At 85!

JML: Yes, yes I tell you, I am still riding my bike. I am walking around and that is the truth. Nothing hurts.

KAGS: Oh wow!

JML: Yes! I tell you. Here, there are many people from the town. They have 60- 78 and they look so old. Honestly, they look so old. Who knows why. But I still have the opportunity to be living more days and we have, we have to work. I'm getting old. But also write down that I am a musician.

KAGS: As well.

JML: The saxophone, alto, tenor, and soprano. And here we are, all of us still humming as they call it.

KAGS: Wow, that's cool.

JML: Yes, I tell you. Well, let's see when you have the pleasure of coming and visiting us, sus paisanos.

KAGS: Hopefully soon. I have to graduate first.

JML: When one wants to and can they do. If one can't, oh well.

KAGS: Yeah.

JML: Well I hope that you are happy while finishing your career.

KAGS: Thank you. Would you like to let me know anything else about yourself or the program?

JML: For another occasion or for today? Like about what? The field or what?

KAGS: Whatever you would like.

JML: Ah, well yes. To begin we would give, give, desuck the strawberry, and later we would harvest, weeding like we called it there. We would go to weed. We would cut the grass and all that. Meaning that whatever the butler or boss told us we would do. Like that. We would do it. And I was young. And since we were used to working in the field we would go. There were many of us that were hired from the city, and were from there. . But in the city they did not work.

I beat them almost all of my life. Almost all of my life. I was ahead in the field. The older people could not last a long time either. They wanted people who would last a long time. And working on what they sent them to do. And it was embarrassing because there were a lot of elderly people, and some did not know the fields. Yes, well I tell you that we give thanks to the time for still being here. And we have to keep fighting and moving. Because there are a lot of people who, because they sit for long periods of time, cannot move. Since they are always sitting.

KAGS: Right

JML: That's why I'm always on my bike, and whatever it is I am working. On the bike I tell you.

KAGS: That's good

JML: A peso per hour they used to pay.

KAGS: A peso per hour, for 8 hours

JML: In dollars. Imagine, if in that time we had the opportunity to earn dollars. 3 to 4. Noo, money was made. Oh and I want to tell you again in 1965 they paid us. They no longer paid us per hour. Now they gave us 22 cents of a dollar per box. Then in those 45 days we managed to earn 9,000 Mexican pesos, 9,000, and well that was a lot of money. One hectare, a plot of one hectare, cost me 3,600 at that time. No, now the plots are very expensive.

KAGS: right

JML: But it was worth the trouble and we have a little.

KAGS: Right. Now you have a plot, a house, and your kids are educated.

JML: Yes, we have a home, a plot of land, all of my daughters, and sons have their own home. When you would like, here we are. Here is Rosa and Marcial.

KAGS: And may I take a photo from here on my phone.

JML: Oh also baseball.

KAGS: Baseball!

JML: Yes! Also I played, we had a team that was very good. I played with un paisano, so you won't say I'm a liar. I played this, I started playing almost,, I liked it, but no, they never told me to come in. They put in one time on the team and I played right field first toward the center, but later they would tell me no. That I pitched well and won the runs like that. You're going short and only short, you're going to pitch, well I'm going to pitch. No, we made a good team here, the guys. I was very athletic, and I liked the music, the music too. Over there I have the instruments. I have the tuba to hug and I have the bombo and the parable. I have it all.

KAGS: And you know how to play all of them.

JML: Because I liked to save up, to buy the things. I tell you. If I get to invite you again here to our humble home.

KAGS: Thank you. Thank you very much. Well I'm going to...

JML: But good thing you still know how to speak Spanish. Because over there you all only talk English right.

KAGS: Yes the majority yes. But, I was born in Puebla, so until age 7 I only spoke Spanish. And here I came to learn english. And then in my school we speak a lot of Spanish in the University. Because they say that we have to be very proud of where we come from and fight for our rights. And to not forget Spanish since it's an important part of us.

JML: Yes, because those Spaniards are still European nations that are enormous. But they also go to the United States because they talk. Spanish.Their Spaniard origins, with the Spanish tongue.

KAGS: Yes

JML: We used to say that the Spaniards were more powerful no. There are almost the European Nations that are ancient but the United States beats them in everything. I don't know the reason, the English or for the reason because they are capitalist. They have a lot of money, no. And they are the ones that make you guys that grand Nation. I'll say when you guys come to visit us. But do you have any family in Puebla?

KAGS: Ah, yes, my grandma, my uncles,and my godmother are there, Yes, the majority lives in Oriental, Puebla

JML:Ah you're all from Oriental. I know Oriental.

KAGS: Yes

JML: Yes Zaragoza, Oriental, Libres all of that I know.

KAGS: Yes, well over there is my family.

JML: Yes, I tell you. All of us. I mean my papa was a merchant. He bought potatoes in that region of San Juan Ixcaquixtla, in that region they made the potatoes. That is why they brought the potato. They used to only make potatoes. And we went over there to Oriental for that entry and from there a turn where you enter. That is why they call it Oriental. One gets disoriented. That's the point. Yes. All the people who go get disoriented. That's why they named it Oriental. And then Libres is right next to it, and then Zaragoza is by there. Before arriving in Zaragoza there was Zacapoaxtla. Yes, all on that side. Over there further north is Teziutlán and this, Perote, you know from Veracruz. You know those places right?

KAGS: No, I only know Oriental, and a bit of Tecamachalco because my aunt taught there.

JML: Tecamachalco is by the Colorada that we call the road to Tehuacan. That is the road one takes to get to Tecamachalco.

KAGS: Yes

JML: Yes well, that is how things are, that's good. That's good. Well that is how we were born and we need to remember that where we were born that is our place of origin, right.

KAGS: Yes

JML: Well, with luck when you guys come to remember Mexico. You are almost from over there, the United States. Right?

KAGS: Right.

JML: Right?

KAGS: Well I spent a lot of my life here.

JML: The papers are what talk, not only what someone makes up. Now only someone comes to visit here if they want. To visit the family no.

KAGS: Right. Well I'm gonna take a photo of you okay. Give me a second. Give me a moment. I'll take some. Thank you. And if I have more questions I can contact you through this number.

JML: Yes. Well Yes.

Daughter of JML: Yes, only that we live in Puebla, and we come every eight to 15 days we have to set it up. Unless my sister comes and she can connect. Because they are here alone. Here in the town and well there is no way. Right now we are using my phone, and that is when I come over. Or one of my nieces or of my sisters. As long as we set it up.

KAGS: Okay, if I have more questions I'll let you know. It was nice talking with you today. I appreciate your time and the interview.

JML: That's all correct.

KAGS: Yes, that all. Thank you very much.

JML: Thank you, hope you find yourself well.

KAGS: You too.

JML: Thank you.

KAGS: Adios.

JML: Adios, adios.

KAGS: Until next time.

Akiyoshi Bros.  
1450 Salinas Road  
Watsonville, California  
October 1, 1962

Dear Jaime Lopez Martinez,

While you have been with us you have been very conscientious and satisfactory worker, that we would very much like to have you back again next year.

We get our workers through the CENTRAL COAST FARM LABOR ASSOCIATION in Watsonville, so if you can get to the Reception Center and contact the association representative, Jerry Falco. He may help you to get a contract with us.

Keep this letter with you to show them at El Centro and at the association office in Watsonville.

Sincerely yours,

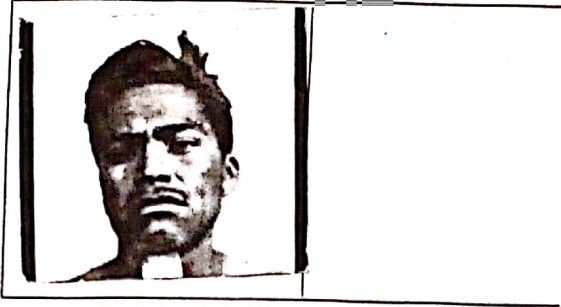
*Shigeo Akiyoshi*

AKIYOSHI BROS.

by Shigeo Akiyoshi



ALIEN LABORER'S IDENTIFICATION CARD



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE  
Immigration and Naturalization Service — 1-100D (Rev. 8-1-59)

Name:	MARTIN Z-Lopez, Jaime	
Home address:	d/c Nativitas	
	Guatemala, Pus.	Mex.
Date of birth:	5-1-37	
Place of birth:	Guatemala, Pus.	
		PHOTO Mex.
Admitted at:	Calxico, Calif.	
Date of admission:	5-12-61 S	

L-3 652284

MICA





